

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 45, dział (opys) 4.
Archiwum Dzieduszyckich

1588. Hojowski do Klementyny z Potockich Miączyńskiej 1835-1837. Listy 2. K. 4.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська державна друкарня

№ 45
№ IV
№ 1588 Дідуш.
№ 22

Тойовський;

(Ужгород)

До Миколаївської

Клеменщини

1835, 1837

Діброва

м. пол., фр.

2 лл. Чарі.

iii/12. 55.

Madame la Comtesse
de Gradame
au Comte Potocki

par le port M. Podhorcz
à Pienicki



B 1137 Labrow 3

Chère Clementine!

Il est temps de rompre ce silence obstiné, il est
temps de me rappeler à votre souvenir et vous assure que
malgré les apparences qui déposent si fort contre moi et
fines toujours présente au main et rien n'a plus altéré
les sentiments d'estime d'amitié que je vous ay voués
pour la vie et que les circonstances d'present ne font
qu'augmenter, — Lelicia, Georges partent de v. de votre
mari d'une manière qui prouve l'affection que
vous savez si bien leurs inspirer, vos procédés envers
une plume de délicatesse pendant leur séjour de 2
semaines ont pénétrés leurs cœurs d'une véritable recon-
naissance aussi bien que le main et vous chère Cle-
mentine l'impression de ma gratitude pour tout
le bien qu'il a fait son amitié et cette âme froissée
brisée par tant de durs coups de vent, — Georges
font avant peu chez vous qu'il m'aurait donné de
m'entretenir de vous de votre mari de votre enfant
avec lui, je lui demandais mille détails concernant

me chère Clementine d'après tout ce qu'il me dit
je vois que j'ai voyez changée en rien toujours bon
ne j'espère l'absence pleine de franchise sachant com-
patrie au moment d'aujourd'hui et toute adonnée à répandre
le bonheur autour de soi. — Oh! chère Clementine
dis-moi que tu m'aime encore un peu l'amitié
d'un être aussi parfait me semblerais un trésor
véritable, il me sembla que sous l'influence de
cette amitié je deviendrais meilleure car que
je suis loin encore de te ressembler de pouvoir t'être
comparé même. — que ne puis-je te voir chère
Casine des bons et bons moments te parler, j'en
de la société pleine de charme mais Dieu en as
disposé autrement il faut se soumettre sans
murmure à ces saints décrets — on me dit que
tu daignes s'interposer toujours à ce qui me regarde, com-
plaisance dans cette espérance j'ose te parler un peu
de moi tu sais sans doute pas d'autres que depuis trois
ans je jouis d'un bonheur presque complet mais
je n'ose m'y fier car le bonheur me paraît si rare
si fugitif si incertain, et puis je ne sens que trop
que je ne l'ai pas mérité —

mon fils et ma fille jusqu'à aujourd'hui du moins grace
 en ces rendue au bon Dieu puisqu'il d'une parfaite
 santé et ma petite famille où s'augmenter mes
 ces jours - et j'attends ma délivrance des moments
 en moments, c'est un peu de trop surtout avec
 votre fortune qui n'est pas trop considérable -
 mais Dieu n'abandonne personne et avec donc
 soin de ces innocentes créatures - pourvu qu'il
 leur assure seulement vie et santé je
 ne me plaindrais de rien - mais c'est de ceux
 qui de trop de ce que l'on touche, pour ne prouver
 que je ne s'ai pas le pie entièrement rendu mis
 l'apparait et parle en long et en large de
 tout ce qui as seulement rapport avec vos
 chère sœur et sœur - adieu ma bonne ma
 chère sœur il faut se quitter car je ne suis
 pas en état d'écrire long sans qu'il s'embrouille
 de l'âme et d'âme aussi bien que de chère
 petite et sœur au souvenir de la
 quelle j'ai ne appelle a bon mari
 mille chers aimables et vos chère sœur
 aime toujours un peu le très dévoué
 Louis Huguier

mae nej tacey is lezij amenowanu nieszepomij
do Kuchan ko westkna? Sie may 26 1824
by jakiego czasu przed wyptuchane budy 20 w
Sawais que tu pirs font mis j i ne sentrais ref
serais ———

Madame Madame Trigorjiska
La fonteyne
rie fonteyne Potocka

a Pienaki



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.